

FICHE DE TRAVAIL – PROFESSEUR

ETAPE 1 : Dire ce que j'aime ou non

Séance 1

Plan de la séquence à projeter :

Kullo Tamam – Unité 2

Projet : Tu participes à une émission de télé-réalité sur une chaîne jeunesse, la production enregistre une vidéo de toi afin que le public découvre un peu qui tu es.

Le projet doit être lu à haute voix par un élève, ils doivent comprendre qu'ils vont être réellement filmés. Le professeur précise que pour arriver à un tel résultat, on procèdera par étapes ; les étapes sont alors lues à haute voix par les élèves, et expliquées si besoin est par le professeur.

Etape 1 : **Dire ce que j'aime ou non** – 3 séances – Compréhension orale du dialogue 1 de l'unité 2 – Phonétique – Interaction orale (entre élèves) – Ecriture : 2 nouvelles lettres

Etape 2 : **Dire ce que j'aime faire** – 2 séances – Ecriture : 1 nouvelle lettre – Conjugaison – Interaction et expression orale

Etape 3 : **Dire mon âge et présenter mes habitudes** – 2 séances – Compréhension orale du dialogue 2 de l'unité 2 – Ecriture : 1 nouvelle lettre – Expression orale

Etape 4 : **M'entraîner à me présenter de manière compréhensible** – 2 séances – Compréhension et expression orale

Etape 5 : **Me présenter devant une caméra** – 1 séance – Evaluation d'expression orale

A la fin de la lecture on compte le nombre de séances et les élèves peuvent déjà noter dans leur agenda le jour de l'évaluation.

Lors de l'écoute morcelée, on indique toujours sur le TNI de quelle image de la BD il s'agit – on laisse les élèves qui ont compris expliquer aux autres de préférence en arabe, mais s'ils sont fiers d'avoir compris et qu'ils souhaitent en rendre compte à la classe, il est important de répondre positivement à leur demande.

Séance 2

Nouvelle lettre : le ج – on peut faire récapituler oralement, ou même noter sur un coin du tableau blanc, les lettres connues de la classe qui, à l'instar du ج, ne s'attachent pas à la lettre qui les suit.

Il est intéressant d'utiliser des polices de caractères différentes lors des exercices de repérage graphique d'une nouvelle lettre, cela permet aux élèves de bien identifier les caractéristiques propres à chaque lettre.

Séance 3

Lors de l'interaction orale les élèves souhaitent souvent savoir quels sont les goûts de leur professeur, et l'interrogent à son tour, mais si aucun élève n'y pense, cela peut être intéressant de le leur proposer.

ETAPE 2 : Dire ce que j'aime faire

Séance 4

Nouvelle lettre : le ع : insister sur le fait que cette lettre change énormément de forme et qu'il faut se montrer particulièrement attentif

Conjugaison : une fois le tableau projeté, encourager les élèves à se remémorer comment les personnages s'expriment à la 1^e personne dans les dialogues du manuel, puis un élève essaie d'épeler le préfixe et on le note en rouge ; on fait de même pour les pronoms suivants.

Bien rappeler aux locuteurs d'un dialecte maghrébin de ne pas utiliser le ن à la 1^e personne du singulier, car il s'agit de la 1^e personne du pluriel en arabe littéraire et dans les pays d'Orient, et que cela peut s'avérer trompeur. Leur indiquer qu' ils doivent s'habituer à utiliser la hamza.

Séance 5

Pour l'interaction orale, le professeur commence en interrogeant un élève, puis l'invite, en arabe, à interroger le camarade de son choix.

Pour la présentation orale, le professeur doit préciser aux élèves qu'il leur suffit de présenter une seule chose qu'ils aiment faire, ou maximum deux, car ils devront se rappeler les mots sans les avoir écrits. Les élèves doivent prendre conscience de ce qu'ils sont capables de mémoriser.

ETAPE 3 : Dire mon âge et présenter mes habitudes

Séance 6

Lors de l'écoute morcelée, on indique toujours sur le TNI de quelle image de la BD il s'agit – on laisse les élèves qui ont compris expliquer aux autres de préférence en arabe, mais s'ils sont fiers d'avoir compris et qu'ils souhaitent en rendre compte à la classe, on répond positivement à leur demande.

Séance 7

Si certains élèves sont déstabilisés par l'expression عمري qui signifie pour eux « mon amour », il peut être intéressant de prendre le temps de leur expliquer le glissement de sens en établissant un parallèle avec le français : « tu es ma vie » = je t'aime

ETAPE 4 : M'entraîner à me présenter de manière compréhensible

Séance 8

Il est important que les éléments obligatoires de la présentation soient établis avec la classe, les élèves les mémoriseront mieux, et cela leur servira de plan et de « pense-bête » lorsqu'ils s'entraîneront à parler.

Il faut insister sur le fait que, même s'ils ne sont pas tenus de présenter tous les éléments dans l'ordre, certains doivent logiquement apparaître au début de la présentation : le nom, l'âge, et l'endroit où ils vivent.

Les critères d'évaluation doivent être clairement explicités, la « correction linguistique » surtout.

Rappeler qu'à l'oral le dialecte est plus facilement toléré, à condition qu'il reste accessible à tous : on prévient donc les élèves qu'ils seront fixés lors de la diffusion de leur production devant la classe lors de la séance suivante.

Le nom du bonus attisera la curiosité, il est important de n'en révéler la teneur que le jour de l'évaluation.

Certains élèves tenteront spontanément de s'autoévaluer grâce à la grille il doivent y être encouragés, dans le cadre de leur binôme : celui qui écoute essaie de comprendre, puis de remarquer les points forts et les points d'amélioration de son camarade. Il sera en réalité pour eux difficile d'évaluer tout en écoutant, et c'est bien pour cela que les évaluations sont enregistrées, car le professeur peut écouter leurs productions plusieurs fois et les évaluer ainsi au plus juste. Il est intéressant qu'ils en fassent eux-mêmes l'expérience.

Séance 9

Certains élèves présentant des troubles cognitifs (type dyslexie) auront peut-être besoin de la fiche indiquant les éléments obligatoires en français pour s'enregistrer au dictaphone, afin de ne pas perdre le fil de leur discours ; le professeur peut même fournir une liste dactylographiée en gros caractères indiquant ces éléments lors des entraînements et aussi lors de l'évaluation.

Si certains élèves ne présentant aucun trouble souhaitent également conserver leur fiche, ils le peuvent mais seront sanctionnés au niveau du barème : le « respect des éléments obligatoires » ne comptera que pour 2 points au lieu de 6.

ETAPE 5 : Me présenter devant une caméra

Séance 10

Insister sur le fait que le bonus ne doit pas venir déstabiliser les élèves dans leur présentation, il est là pour mettre en valeur les compétences orales de certains qui sont particulièrement à l'aise, et capables d'improviser

Bien rappeler que le barème sans bonus est déjà sur 20, et qu'un élève qui a choisi de conserver sa fiche n'a pas le droit de tenter le bonus.

On essaie d'enregistrer dans l'ordre suivant : de l'élève qui a le plus de familiarité avec l'arabe oral à celui qui en a le moins, excepté si certains sont volontaires.